

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 19: Métal

## **Vereinsnachrichten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## POUR ALLER DE L'AVANT

La confrontation d'arguments et le débat contradictoire contribuent à faire bouger les choses. De même que l'aptitude personnelle à réévaluer des pratiques acquises. C'est ce qu'ont expérimenté les participants réunis les 24 et 25 août à Bienne pour le séminaire de la direction **sia**. Projets et affaires en cours ont ainsi été réexaminés, tout en explorant les options futures.

Les projets «webnorm» de la **sia** et de «crbox» avancent bien. Un important travail de fond a aussi été réalisé concernant la politique de formation de la **sia** et l'harmonisation des « Conditions générales pour l'exécution des travaux de construction » (CGC). Quant à l'amélioration de la présentation d'architecture et d'ingénierie suisses à l'étranger, c'est à un collègue spécialement désigné à cette fin qu'elle devrait être confiée, au sein de «Présence suisse».

## webnorm.ch

Basées sur Internet, les nouvelles modalités de diffusion des normes **sia** s'annoncent prometteuses. Sous l'appellation *iNorm*, un abonnement électronique permettra, dès janvier 2008, d'acquérir le droit d'usage des normes **sia** par Internet ([www.webnorm.ch](http://www.webnorm.ch)). Ce droit sera effectif pour la durée d'une année civile.

Les bureaux d'étude y trouveront la garantie d'une collection systématiquement à jour, puisque les nouvelles normes sont disponibles en ligne dès leur parution. Différentes licences permettront la composition de recueils de normes adaptés aux besoins particuliers. Des abonnements dits standard offriront la consultation, le téléchargement et l'impression des normes, tandis qu'une version *light* – moins onéreuse – en autorisera la lecture sur le web.

## crbox

Le professeur Ludger Hovestadt, conseiller stratégique, et Paul Curschellas, directeur du projet, se sont réjouis du développement de la *crbox*. Comme pour d'autres applications Web 2.0 (Wikipedia), cet instrument dynamise des contenus et prestations jusqu'ici figés – catalogue des articles normalisés (CAN), code des frais de construction (CFC) et code des frais par éléments (CFE). Un système de navigation général rend désormais applicables ensemble et en parallèle les divers éléments et prestations en jeu. Des études stratégiques aux soumissions et jusqu'à la réalisation, les concepteurs travaillent sur des données unifiées. La valeur des standards du CRB est accrue, car les utilisateurs réagissent directement en ligne à des données actualisées. Les maîtres de l'ouvrage peuvent aussi apporter leur *feedback* en ligne.

Il s'agit de convaincre le nombre toujours plus élevé de fabricants de logiciels, qui éditent et diffusent les applications destinées aux standards du CRB, de saisir l'intérêt de la *crbox* en adaptant leurs programmes. Le développement d'une solution logicielle maison dépasserait en effet de beaucoup le cadre budgétaire alloué au projet.

## Politiques de formation

L'évolution du paysage de la formation appelle à nouveau des réactions. Malgré l'accroissement des exigences posées par l'économie, la **sia** constate que le niveau de qualification des ingénieurs et des architectes se détériore avec l'application des réformes dites de Bologne. A défaut de fondements suffisants sur les questions relevant des politiques de formation, la **sia** y a jusqu'ici répondu de manière souvent improvisée, par l'entremise de groupes

de travail *ad hoc*. Un document de principe élaboré par la commission de la formation fixait certes la position générale de la **sia** et ses options stratégiques, mais sans présenter de directives ou des revendications détaillées. C'est pourquoi, avec l'indispensable contribution des groupes professionnels, des profils sont maintenant en cours d'élaboration pour définir précisément les qualifications et les compétences exigées des membres **sia**. Ils permettront de développer une politique et une action concertées en matière de formation et de reconnaissance des statuts professionnels. Grâce à des mesures ciblées, l'objectif d'assurer et d'élever durablement la qualité de la formation pourra ainsi être poursuivi avec toute la détermination nécessaire.

## Passation des marchés publics

Dans le cadre de la révision des procédures de passation des marchés publics, les interventions de la **sia** auprès de l'administration et des élus se sont soldées par des résultats mitigés. Les parlementaires contactés ont certes fait preuve de compréhension pour les intérêts de la **sia** et affirmé leur disposition à les soutenir. Mais la conscience des enjeux liés à la valeur des prestations de nature intellectuelle et à l'opportunité d'une harmonisation des procédures sur le plan national fait encore défaut. Il reste à essayer d'obtenir une répartition plus claire des compétences au sein du groupe restreint « Révision LMP » de construction suisse et un meilleur pilotage du processus de la part de la **sia**.

## CGC

Pour la direction de la **sia**, les dérapages autour des « Conditions générales pour l'exécution des travaux de construction » (CGC) étaient et demeurent inacceptables. Un groupe de travail

a confirmé des déficits au cours du dernier semestre. Il y a trop de CGC et leur contenu ainsi que leur démarcation par rapport à la norme SIA 118 manquent de clarté (voir *TRACÉS* 05/07, p.22). Les processus d'élaboration et les attributions doivent donc être revus, et la **sia** souhaite reprendre l'entière responsabilité du système. Une analyse des détails encore en suspens est appelée à définir les stratégies et nouvelles marches à suivre, afin de permettre le remaniement des CGC existantes et une procédure univoque pour leur suivi ultérieur.

## Vitrine internationale de l'architecture et de l'ingénierie suisses

Comme l'indiquent les expériences rapportées par des représentants de la **sia** et diverses ambassades helvétiques à l'étranger, l'art des architectes et ingénieurs suisses suscite l'adhésion hors de nos frontières et porte brillamment l'image d'une Suisse progressiste et ouverte sur le monde. Vus de l'extérieur pourtant, les efforts de promotion nationale semblent suivre des voies erratiques et le potentiel existant est trop peu exploité. Des représentants de la Confédération, du Conseil des États et du Conseil national en ont convenu au cours d'entretiens avec la **sia**.

La **sia** a donc développé un concept pour assurer, aux côtés de représentants de renom issus des Hautes écoles, de la Fédération des architectes suisses (FAS) et de Présence suisse, un choix éclairé et un accompagnement représentatif pour les futurs projets d'expositions suisses à l'étranger. L'architecture et l'ingénierie suisses seraient ainsi davantage valorisées dans la promotion du pays et bénéficieraient d'une vitrine régulière. Dans cette perspective, un projet inaugural sera mené début 2008 à Berlin.

Thomas Müller, responsable RP/  
Communication SIA

## AFFILIATIONS À LA SIA

D'avril à fin juin 2007, la **sia** a accueilli sept nouveaux membres bureaux alors que trois filiales ont demandé leur admission, bénéficiant ainsi des prestations exclusives développées à l'intention des bureaux.

Ce trimestre a aussi vu 56 personnes rejoindre la **sia** à titre de membres individuels, un statut que les diplômés des EPF peuvent obtenir dès qu'ils justifient de trois ans de pratique professionnelle. Parmi ces nouveaux membres, deux sont issus des filières HES. Durant le même laps de temps, 25 étudiants et 16 professionnels ont obtenu le statut de membre associé. Les nouveaux membres **sia** bénéficient des avantages et prestations liés à leur statut et sont en droit d'ajouter le label **sia** à leur titre professionnel. La **sia** a accueilli deux organisations à titre de partenaire. La direction et le secrétariat général de la **sia** souhaitent la bienvenue aux nouveaux membres.

(SIA)

### Membres bureaux

- PAS Architectes SA architecture et urbanisme, Neuchâtel

### Membres individuels

#### Section Fribourg

- Cyrill Haymoz, arch. HES, Fribourg
- Daniel Schaller, ing. civil HES, Tafers
- Oliver Schmid, arch. HES, Fribourg

#### Section Genève

- Patrick Corbat, arch. EPF, Genève
- Teresa García-Gill, arch., Bellevue
- Andrea Lebel, arch. EAUG, Genève
- Roberto Mazzu, arch. EPF, Vessy
- Delphine Voellinger Plojoux, arch. EPF, Chancy

#### Section Tessin

- Samuele Crameri, ing. civil HES, Minusio
- Orlando Izzo, ing. civil, Viganello
- Emanuele Saurwein, arch. USI, Lugano

- Hanspeter Wespi, arch. REG A, Mergoscia

#### Section Vaud

- Dalia Donath, arch. EAUG, Vevey
- Regina Gilgen Thétaz, arch. EPF, Lausanne
- André Mermoud, prof., ing. du génie rural EPF, Lausanne
- Vincent Rapin, arch. EPF, Vevey
- Julien Rime, ing. EPF, Payerne
- Martin Schuler, prof., dr ès sc., Lutry
- Irène Verettas, dr ing. en micro-technique EPF, Lausanne
- Patrick Vigouret, ing. EPFL en micro-technique, St-Sulpice

#### Section Valais

- Sylvie Rudaz, arch. EPF, Vex
- Michel Thomann, dr., ing. EPF, Lausanne

## Membres associés étudiants

### Section Fribourg

- Carmen Ebnetter, Fribourg

## Membres associés

### Section Fribourg

- Leonard Bekaj, ing. civil EPF, Wünnewil
- Frédéric Loup, ing. civil EPF, Rossens

### Section Genève

- Juan Madrinan, arch. EPF, Genève
- Matthias Rüetschi, MSc, ing. env. EPF, Genève
- David Simonin, ing. EPF, Genève

### Section Tessin

- Matteo Cavadini, ing. elect. STS/REG B, Chiasso
- Matteo Federspiel, ing. civil EPF, Pregassona
- Lara Lazzaroni, arch., Novazzano

### Section Vaud

- Loic Engelhard, arch. EPF, Morges
- Damien Pasche, ing. env. EPF, Villeneuve VD
- Gwendoline Perazzini, ing. civil EPF, Berne



## ELECTIONS DANS LES COMMISSIONS 1ER SEMESTRE 2007

Au cours du premier semestre 2007, de nombreux membres **sia** ainsi que des professionnels de l'extérieur ont accepté de collaborer au sein des commissions de la **sia**, apportant ainsi une contribution capitale aux activités de la société.

La direction et le secrétariat général remercient sincèrement toutes les personnes qui mettent leur temps et leur savoir à disposition de la **sia**. Les personnes qui s'y intéressent trouveront la liste des postes vacants ainsi que les coordonnées des personnes à contacter sous <[www.sia.ch/emploi](http://www.sia.ch/emploi)>

(SIA)

### CNR

*Commission centrale des normes et règlements (Choix par l'AD de la SIA)*

- Eduard Tüscher, ing. machine HTL, Kerzers, nouveau représentant KBOB

### KHE

*Commission pour les normes des installations et de l'énergie dans le bâtiment*

- Prof. Armin Binz, arch. EPF/SIA, Baden, représentant des hautes écoles
- Harry Gmür, ing. FH/SIA, Zürich

### SIA 118

*Conditions générales pour la construction*

- Markus Buchmann, Ing. EPF, Zürich, représentant des CFF

### SIA 142

*Concours d'architecture et d'ingénierie*

- Sybille Bucher, arch. EPF/SIA, Zürich
- Bertram Ernst, arch. EPF/SIA, Zürich
- Christoph Hüsler, arch. paysagiste FH/BSLA, Lausanne
- Ursula Müller, arch. EPF/SIA, Zürich

### SIA 102

*Prestations et honoraires des architectes*

- Manuel Alberati, arch. EPF/SIA, Zürich

### SIA 103

*Prestations et honoraires des ingénieurs*

- Markus Buchmann, ing. EPF, Zürich, représentant des CFF



## CONVECTEURS SOUS PLANCHER ASCO SWISS

**Conception esthétique et technique intelligente  
pour un climat confortable de A à Z**

### Mode opératoire réglable.

- Connexion au chauffage central ou fonctionnement purement électrique.
- Convient au chauffage, au refroidissement et à la ventilation.
- Convection naturelle ou avec ventilateur.

### Design adaptable.

- Ajustable à l'aménagement intérieur et aux préférences personnelles grâce à deux versions de grilles, de type linéaire ou rouleau, ainsi qu'à la vaste gamme de coloris et de teintes anodisées disponibles.

### Puissance et dimensions flexibles.

- Le grand choix de gabarits permet d'adapter le produit à la demande et aux besoins thermiques.
- Hauteur: 85, 106, 150 mm
- Largeur: 155 à 360 mm
- Longueur: 950 à 4950 mm

Heizkörper Prolux SA  
Industriestrasse 23, CH-9320 Arbon  
Tél. 071 447 48 48, [www.prolux-ag.ch](http://www.prolux-ag.ch)



Une entreprise de  
AFG  
Arbonia-Forster-Holding AG

## SIA 121

*Facturation des variations de prix par la méthode de l'indice spécifique d'ouvrage (MIS)*

- Urs Kälin, ing. EPF, Berne, représentant des CFF

## FM

*Gestion d'immeubles en cours de chantier (Facility management)*

- Andreas Ramseyer, ing. HTL/HLK, Neftenbach, représentant du CRB

## SIA 197

*Commission d'accompagnement pour les normes de tunnel*

- Urs Welte, El.-Ing. EPF/SIA, Zürich, représentant de la VSS

## SIA 261

*Actions sur les structures porteuses*

- Blaise Duvernay, ing. EPF, Berne, représentant de l'OFEV

## SIA 280

*Lés d'étanchéité en matière synthétique*

- Hansrudolf Unold, arch. FH, Sarnen, Président

## SIA 342

*Protection des baies contre le soleil et les intempéries (nouvelle commission)*

- Simone Toma, arch. HTL, Hombrechtikon, présidente
- Jürg Bachmann, ing. machine HF, Schönenwerd
- Kurt Baumgartner, arch./ing. EPF/SIA, Raumplaner ETH, Jona
- Michael Kappes, Betriebsfachmann SFB EF, Otelfingen
- Peter Schüpbach, ing. FH, Aadorf
- Roger Stauffacher, arch. EPF/SIA, Winterthur

## SIA 382

*Equipements de ventilation*

- Michel Bonvin, phys., Sion

- Heinrich Huber, ing. machine et énergie HTL, MuttENZ
- Martin Ménard, ing. EPF/SIA, Zürich
- Dr. Christian Monn, Zürich
- Dr. ing. Frank Tillenkamp, Zürich

## SIA 384

*Equipement de chauffage*

- Dr. Joachim Borth, ing. SIA, Winterthur
- Jörg Selg, technicien en chauffage, Zürich

## SIA 385

*Eau chaude*

- Ueli Ehrbar, électronicien, Aarburg

## SIA 385/1

*Equipements pour la régénération des eaux (nouvelle constitution)*

- Bernd Kannevischer, ing. FH/SIA, Zug, Président
- Alfred Besl, Chem. FH, Zürich, représentant SVGW
- Dr. Gérard Donzé, Biol., Berne, représentant BAG
- Carlo Hophan, ing. SIA, Zumikon, représentant Aquasuisse
- Dr. Claude Ramseier, chimiste cantonal, Delémont, représentant VKCS
- Dr. Urs Richli, Fribourg, représentant Wasseraufbereitungsanlagen
- Peter Schudel, Lüftungszeichner, Scuol, représentant VHF

## NOUVEAUX HORIZONS : PRIX DE LA TROISIÈME ÉDITION

Avec 92 dossiers reçus, la troisième et dernière édition de la distinction « Nouveaux horizons – Pool d'idées bois21 » n'a pas démenti son succès. Réuni en mai, le jury a décerné sept récompenses : la distinction pour un ouvrage d'ingénierie, deux prix d'encouragement, deux prix de soutien et deux hommages pour une œuvre d'ensemble en faveur du bois.

L'exposition générale consacrée à la distinction est visible au Kornhausforum de Berne jusqu'au dimanche 21 octobre 2007 <www.kornhausforum.ch>. Y sont présentés les 27 travaux lauréats des éditions 2005 à 2007, représentant les domaines de l'architecture et de la construction, du design, de l'ingénierie, des techniques et de la recherche. Les projets sont documentés par l'image et le texte, complétés par des maquettes, des échantillons et deux présentations vidéo. Un beau catalogue illustré est également à disposition.

Le projet « Nouveaux horizons » a été réalisé grâce au soutien de bois21, un programme d'impulsion mené sous l'égide de l'Office fédéral de l'environnement OFEV.

Thomas Müller, responsable RP/  
Communication SIA

### Prix

Distinction : nouvelle passerelle Traversina de Conzett Bronzini Gartmann ingénieurs, Coire (Photo: Wilfried Dechau)

Hommage : Marianne Burkhalter et Christian Sumi architectes, Zurich

Hommage : Walter Bieler, ingénieur, Bonaduz (Portraits : Reinhard Zimmermann, Adliswil)

Prix d'encouragement : nouvelle cabane du Mont-Rose. Studio Monte Rosa. Avec A. Deplazes, M. Baumgartner, K. Hellat (Photo EPFZ)

Prix d'encouragement : système modulaire dukta de Serge Lunin, HGKZ / Christoph Kuhn, designer, Zurich (Photo: S. Lunin)

Prix de soutien : ZipShape – procédé de fabrication de pièces incurvées, Christoph Schindler, Erlenbach

Prix de soutien : mesure de la rigidité de panneaux en bois, Arne Gülzow, Daniel Gsell, René Steiger, Empa (Photo: Empa)